

از به		letzten 6 Jahre		
von	bis	سکونت های دیگر مهم در جریان 6 سال اخیر		
از به				
von	bis			
از به		Telefonnummer		
		نمبر تلفون		
<input type="checkbox"/> ledig <input type="checkbox"/> geschieden <input type="checkbox"/> verwitwet <input type="checkbox"/> Lebensgemeinschaft/Ehe/eingetragene Partnerschaft mit		Familienstand مجرد مطلقه بیوه شریک زنده گی/ازدواج/مشارکت درج شده همراه/به		
<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja , bei		Krankenversicherung بیمه صحی نخیر بلی، همراه	Sozialversicherungsnummer (10-stellig) نمبر مصنونیت اجتماعی (10 رقم)	
		Aufenthaltstitel اجازه سکونت	Staatsbürgerschaft شهروندی	
Stufe : Höhe:	میزان: مبلغ	Pflegegeld مصارف مراقبت	Berufliche Tätigkeit شغل	
Wohnsituation شرایط زنده گی				
<input type="checkbox"/> Eigenheim <input type="checkbox"/> Genossenschaftswohnung <input type="checkbox"/> Mietobjekt: <input type="checkbox"/> Sonstiges :		خانه خود اپارتمان تعاونی دارایی کرایه شده دیگر	Wohnform (eines ankreuzen) نوع مسکن (یکی را انتخاب کنید)	
		Betriebskosten مصارف جاری	monatliches Nutzungsentgelt (Miete) مصارف ماهانه (کرایه)	
		ausbezahlt von پرداخت شده توسط	Wohnzuschuss in der Höhe مصارف زنده گی	
Einkommen عواید aus Erwerbstätigkeit, Pension, Arbeitslosengeld, Unterhalt, Kinderbetreuungsgeld, Miete, Pacht usw. معاش، امتیاز بیکاری، مراقبت، مصارف مراقبت طفل کرایه، اجاره، و غیره				
	Auszahlende Stelle عامل پرداخت کننده		Höhe مبلغ	ART نوع هنر
	Auszahlende Stelle عامل پرداخت کننده		Höhe مبلغ	ART نوع هنر
	Auszahlende Stelle عامل پرداخت کننده		Höhe مبلغ	ART نوع هنر

Vermögen				
دارایی ها				
Bankinstitut نوع کد	Bankleitzahl بانک	€	<input type="checkbox"/> nein نخیر <input type="checkbox"/> ja بلی	Girokonto حساب جاری
Bankinstitut نوع کد	Bankleitzahl بانک	€	<input type="checkbox"/> nein نخیر <input type="checkbox"/> ja بلی	Sparguthaben حساب پس انداز
Bausparkasse نمیر حساب	Vertragsnummer انجمن	€	<input type="checkbox"/> nein نخیر <input type="checkbox"/> ja بلی	Bausparvertrag قرارداد پس انداز ساختمانی
Versicherungsgesellschaft پالیسی	Polizze کمپنی بیمه	€	<input type="checkbox"/> nein نخیر <input type="checkbox"/> ja بلی	Lebensversicherung بیمه زنده گی
			<input type="checkbox"/> nein نخیر <input type="checkbox"/> ja بلی	Sonstiges Vermögen (zB PKW, Aktien, ...) دارایی ها (مانند، موتر، سهام، غیره)
EZ ساحه مزروعی	KG نمبر دارایی		<input type="checkbox"/> nein نخیر	Grundeigentum دارایی
EZ ساحه مزروعی	KG نمیر دارایی		<input type="checkbox"/> ja بلی	

Haben Sie einen Antrag auf eine Pension, Rente oder Pflegegeld gestellt ? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen:			
ایا شما درخواست رابرای تقاعد، کرایه یا مصارف کرده اید؟ اگر چنین باشد، فورمه ذیل باید تکمیل گردد:			
			offene Verfahren (Angaben zur zuständigen Pensionsversicherungsanstalt oder zum Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand) طرز العمل های آزاد (معلومات در مورد بودیجه بیمه تقاعد یا محکمه قانون و نمبر قضیه به علاوه مرحله طرز العمل)
Haben Sie einen Antrag auf Unterhalt gestellt ? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen:			
ایا شما بمنظور حفظ و مراقبت درخواست کرده اید؟ اگر چنین باشد، فورمه ذیل باید تکمیل گردد:			
	Sozialversicherungsnummer (10-stellig) نمبر مسئولیت اجتماعی (10 رقم)		Unterhaltsverpflichteter طرف برای پرداخت مراقبت
			offene Verfahren (Angaben zum zuständigen Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand) طرز العمل های آزاد (معلومات در مورد بودیجه بیمه تقاعد یا محکمه قانون و نمبر قضیه به علاوه مرحله طرز العمل)
Sind Sie durch einen Unfall oder durch Fremdverschulden hilfebedürftig geworden? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen:			
ایا شما به سبب حادثه یا مسئولیت طرف سوم ضرورت به تقاضا دارید؟ اگر چنین باشد فورمه ذیل باید مکمل شود:			
	Angaben zum Unfallgeschehen معلومات حادثه		Name der schädigenden شخص اسم شخص مجروح
			offene Verfahren (Angaben zum zuständigen)

		Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand) طرز العمل های آزاد (معلومات در مورد بودیجه بیمه تقاعد یا محکمه قانون و نمبر قضیه به علاوه مرحله طرز العمل)
	zukünftige (regelmäßige) Schadensersatzzahlungen جبران نمودن (منظم) خساره آینده	erhaltene Schadensersatzzahlungen جبران نمودن خساره وارد شده

<input type="checkbox"/> ja بله	Haben Sie innerhalb des letzten Jahres vor Antragstellung Vermögen verschenkt, oder sonst ohne entsprechende Gegenleistung an andere Personen übertragen قبل از درخواست در جریان سال گذشته، آیا شما درایی از خود اعانه داده و بدون کدام عوض به دیگران انتقال نموده اید؟
<input type="checkbox"/> nein نخیر	

Wenn ja, sind nachfolgende Angaben zu den Daten des Geschenknehmers zu machen:
اگر چنین باشد، زیر باید در مورد ذینفع تکمیل گردد:

		Familienname لقب
Geb. Datum Date of birth		Vorname اسم
		Gesetzliche Vertretung (Eltern, Sachwalter) نماینده گی قانونی (والدین، نماینده قانونی)
		Hauptwohnsitz سکونت اصلی
		Angaben zum verschenkten Vermögen (Art, Wert des Vermögens,...) جزئیات دارایی های خیرات شده (نوع، ارزش دارایی ها، و غیره.)

Die Anweisung der Bedarfsorientierten Mindestsicherung soll auf nachstehendes Konto erfolgen:
پرداخت امتیازات عاید حداقل خط فقر باید به حساب زیر پرداخت گردد:

		Kontoinhaber صاحب حساب
		IBAN IBAN
	Bankinstitut بانک	BIC BIC

اظهارات و تعهدات

همراه با این تعهد نامه اظهار میدارم معلومات را که داده ام درست و مکمل میباشد.

من متعهد هستم که

- به گونه خردمندانه که از من توقع کار باشد به آن تمایل داشته و کار نمائیم
- جزئیات از عاید و منابع عاید خود را برای ارزیابی منافع بدهم.
- ادعای اشخاص ثالث را رد می کنم
- تا تمامی اقدامات ضروری را بخاطر بهبود استخدام، توانایی برای کار کردن و یا تثبیت اجتماعی خود (مانند درس های جرمنی یا کار اجتماعی و مشوره مراقبت برای پیدا کردن (دوباره) ظرفیت کاری) انجام دهم
- تا تمامی اقدامات ضروری توسط مقامات برای ادغام بهتر انجام دهم (مانند سهم گیری حداقل 8- ساعته در کورس ارزش ها و آشنایی یا انجام دادن کارهای خیریه اجتماعی، و غیره.)
- اطلاع دادن در جریان دو هفته به مقامات از تمامی شرایط که سبب تغییر در حق سود گردد، خصوصاً تغییرات در میزان عاید، شرایط مالی، شرایط زنده گی و شرایط فامیلی.

من تصدیق مینمائیم اینکه

- امتیازات میتواند تعلیق شده ویا کاهش یابد، خصوصاً در وقت:
 - ← نبود تمایل به کار کردن
 - ← امتناع از اقدامات که سبب بهبود در توانایی کاری من شود
 - ← امتناع از اقدامات که سبب بهبود تحکیم اجتماعی گردد.
 - ← امتناع از اقدامات که سبب بهبود در ادغام گردد (درس های جرمنی و کورس ارزش ها و آشنایی)
 - ← امتناع از هر نوع اقدامات منطقی دیگر که سبب کمک کردن در شرایط اضطراری میگردد
- تهیه معلومات نادرست و یا اظهار نمودن معلومات مهم سبب تاخیر شدن امتیازات پرداختی ها و باز پرداخت امتیازات حاصل شده میشود.
- به سبب معلومات نادرست یا اظهار نمودن حقایق حیاتی، میشود علیه من جریمه اداری تحمیل گردد یا اینکه شکایت جرمی درج گردد.
- به سبب ادعای استفاده از معلومات نادرست، نقض قانون فاش سازی، مخفی کردن حقایق مهم، یا هم ادعا های غیر قانونی امتیازات باید باز پرداخته شود.
- اگر به کسی پول را خیرات داده باشم یا بطور دیگر پول را بدون عوض به کسی در جریان یک سال قبل از شروع کمک، در جریان کمک یا سه سال بعد از کمک انتقال داده باشم، از این اشخاص خواسته خواهد شد تا مصارف از منفعت های حاصل شده را عودت دهد.
- مفاد عاید حداقل توسط ثبت نمودن زمین در دفتر ثبت تضمین میگردد.

Das beiliegende Informationsblatt habe ich gelesen und zur Kenntnis genommen

این ورق معلومات را خوانده و از آن کاپی گرفتم

Eigenhändige Unterschrift Des/der Antragsteller (in) oder des/der Sachwalter (in) امضاء دست نویس متقاضی یا نماینده قانونی	Datum تاریخ

